

# 49a Feria Suiza de Muestras, Basilea

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suizos [Edición español]**

Band (Jahr): - **(1965)**

Heft 3

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-797339>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## 49ª. Feria Suiza de Muestras, Basilea



La cuadragésima nona Feria Suiza de Muestras tuvo lugar en Basilea del 24 de abril al 4 mayo. Asistieron 2.611 expositores repartidos entre los 27 grupos que ocupaban una superficie de exposición de 162.500 m<sup>2</sup>. Con 935.000 entradas, la afluencia ha sobrepasado de la cifra record alcanzada en 1963, reanudándose así la progresión regular que se había interrumpido en 1964 debido a la competencia de la Exposición Nacional Suiza. Unos 100.000 visitantes, según los órganos de la Feria, procedían de 99 países extranjeros.

Aparte de las naves donde estaban instalados los «stands» individuales de todas las especialidades textiles y destinadas tanto a la confección como al comercio al por menor y hasta a sus utilizaciones finales, («stands» de un nivel artístico y técnico, frecuentemente muy elevado, pero que no podemos criticar ni comentar aquí por falta de sitio), la exposición de los textiles en la Feria de Basilea estaba concretizada para el público en general sobre todo por los tres polos de atracción que son «Création», «Madame-Monsieur» y «Centre du Tricot».

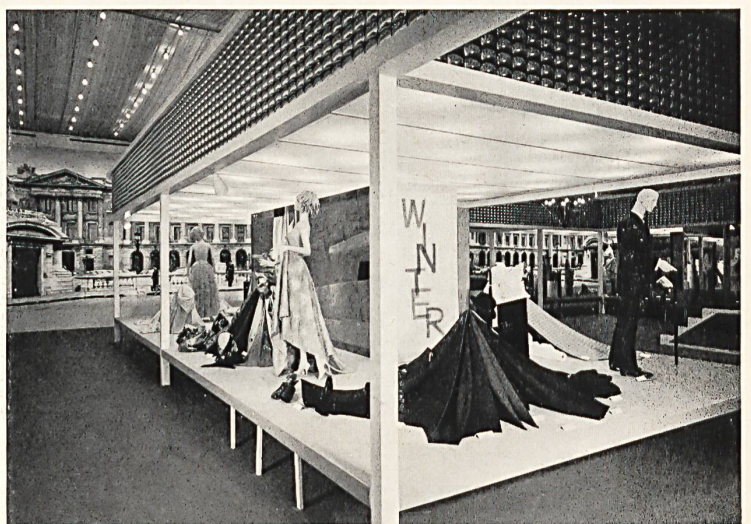
Le stand de la maison Stoffel S.A. (Saint-Gall) était animé par de grâces poupées, vêtues des fameux mouchoirs imprimés.  
The stand of Stoffel Co. Ltd. (St. Gall) was gay with dainty dolls, dressed in this firm's famous printed handkerchiefs.  
«Stand» de la firma Stoffel S.A. (San Galo), animado por graciosas muñecas vestidas con los famosos pañuelos estampados.  
Am Stand der Firma Stoffel AG. (St. Gallen) bewegten sich zierliche, mit den berühmten «Stoffeli» bekleidete Puppen.  
Photo Photopress

### «Création»

La decoración de esta exposición tan prestigiosa, reservada tradicionalmente a los productores de las industrias de la seda, del algodón, del bordado, de la lana y de una fábrica de calzado de fama mundial, había sido confiada al grafista basiliense Donald Brun. Las paredes de esta nave estaban ocupadas por vistas de París proyectadas por transparencia sobre grandes pantallas que daban la impresión de espacio necesario para acentuar el contraste con los tejidos exhibidos. Drapeados por Theo Wagner (Basilea), estaban dispuestos sobre cuatro tableros que, con los

tonos de color y clase de los géneros empleados, evocaban, cada uno, una de las cuatro estaciones del año.

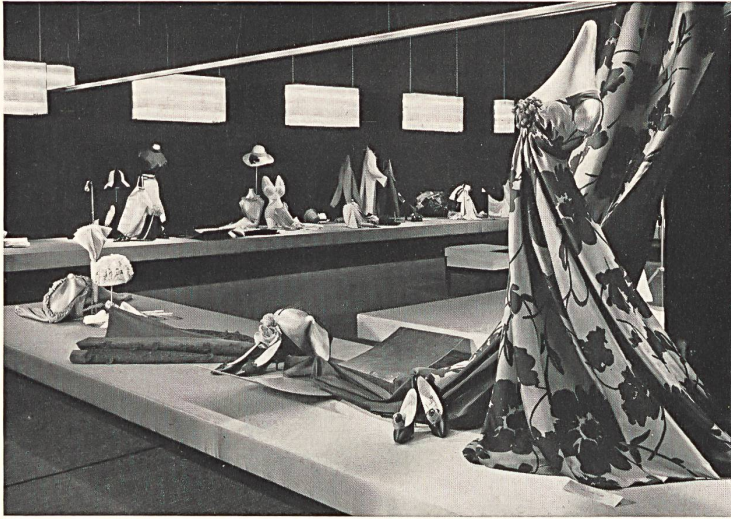
Durante la pequeña ceremonia de inauguración a la que asistieron los representantes de las autoridades y de la prensa, la víspera de la apertura oficial, el industrial sanganense Arnold Mettler-Bener habló del papel de vanguardia que, en la creación de las modas, desempeña la industria suiza del algodón (sin olvidar, claro es, los ramos del bordado, de la seda y de la lana).



Deux aspects du salon «Création», s'ouvrant sur des perspectives parisiennes  
Two views of the «Creation» salon with its Parisian decor.  
Photos E. Zimmermann

Dos aspectos del salón «Création», con perspectivas parisienses como telón de fondo.  
Zwei Ansichten des Salons «Création», mit Ausblick auf Pariser Perspektiven.

## « Madame-Monsieur »



L'exposition « Madame-Monsieur » offrait de quoi vêtir une femme élégante de la tête aux pieds.  
The « Madame-Monsieur » salon displayed a complete wardrobe for the woman of fashion.

La Exposición « Madame-Monsieur » presentaba con qué vestir de pies a cabeza una mujer elegante.  
An der Ausstellung « Madame-Monsieur » konnte sich eine Frau von Kopf bis Fuss elegant bekleiden.  
Photos Eidenbenz

En este pabellón especial, el Sindicato Suizo de los Exportadores de la Industria del Vestido, mancomunadamente con la Asociación Suiza de los Fabricantes de Confección y de Lencería, de Zurich, y las fábricas de calzado Bally S.A., de Schönenwerd, presentaban en una decoración nueva debida al grafista zuriquense Hans Looser, una selección de vestidos y de prendas interiores de señora y de caballero, y de accesorios, bajo el lema de «Lo que exportamos». Tan ambiciosa afirmación está justificada por la suma record de 161.6 millones de francos suizos, (\$ 37,5 millones) alcanzada por las exportaciones suizas de pren-

das de vestir en 1964 y que marca un adelanto del 10,6 % sobre el total alcanzado el año precedente, mientras que el tanto por ciento de aumento tan sólo fue del 9,8 % para las exportaciones suizas en conjunto y del 8,5 % para toda la industria textil. Este valor a la exportación es aproximadamente cuatro veces mayor de lo que fue hace 15 años.

No pretendemos describir aquí la prestigiosa elegancia de este salón, de los modelos exhibidos, de los materiales y de los colores, etc.

## « Centre du tricot »

Gracias a la calidad y a la elegancia de estos productos, la industria suiza de la calcetería y de la malla participa en una proporción halagadora tanto en el mercado interior como en la exportación. El total de las exportaciones de este ramo ha ascendido en 1964 a la suma de 85,19 millones de Fr.S. (\$ 19,75 millones).

El elemento más atractivo en el centro de este pabellón estaba constituido por grandes pingüinos animados que demostraban la elasticidad de un hilo sintético elástico suizo. Esta exposición no estaba organizada de un modo temático, sino que cada productor disponía de un «stand» particular, obteniéndose la impresión de conjunto concertado por la unidad de la decoración y del grafismo de todos los «stands», debida al equipo Robert Häslar y Walter Fischer.



Un aspect du Centre du Tricot  
A view of the Knitwear Centre  
Un aspecto del «Centre du Tricot»  
Blick in das «Tricot-Zentrum».

Le stand de la Société suisse de l'industrie tüllière S.A., Münchwilen, présentant des dentelles rachel pour rideaux, corsets, etc.  
The Swiss Net Company Ltd., Münchwilen, stand displaying rachel lace for curtains, foundation garments, etc.  
Beim Stand der Schweizerischen Gesellschaft der Tüllindustrie AG., Münchwilen, konnte man Raschelspitze für Gardinen, Mieder usw. bewundern.  
Photo Eidenbenz

R. & W. GRAF, REBSTEIN (SAINT-GALL)

Broderies sur coton pour lingerie  
Lingerie cotton embroideries  
Bordados de algodón para lencería  
Lingerie-Baumwollstickereien

